

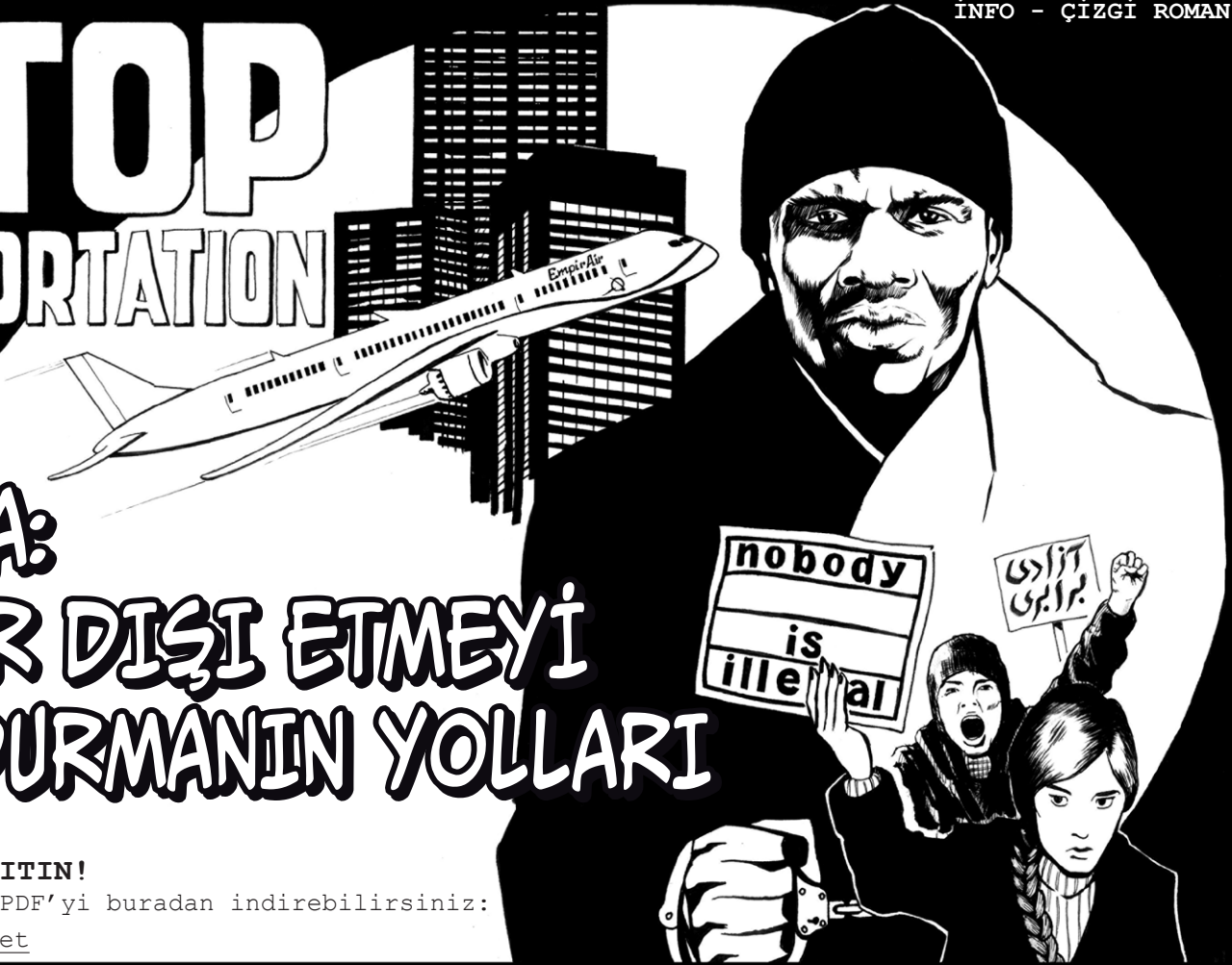
# STOP DEPORTATION

YA DA:  
SINIR DIŞI ETMEYİ  
DURDURMANIN YOLLARI

LÜTFEN DAĞITIN!

Basılabilir PDF'yi buradan indirebilirsiniz:

[www.oplatz.net](http://www.oplatz.net)



(Buradaki bilgiler Almanya'nın Mart 2016 tarihli yasasını göz önünde tutmaktadır)

## Sınır dışı etmeyi durdurmanın yolları

Er ya da geç BAMF (Göç ve Mülteci Federal Dairesi) sığınma başvurunuz hakkında bir karar alacak. Eğer başvurunuz reddedilmişse ve siz Almanya'yı gönüllü olarak terk etmiyorsanız, sınır dışı edilme riskiyle karşı karşıyasınız. Planlanan sınır dışı olmanın tarihi ve zamanını bilmiyorsunuz. Karar mektubunda belirtilen tarihten sonra, her an sınır dışı edilebilirsiniz.

Eğer aşağıdaki cümleler, karar ifadesinde yer alıyorsa, başvurunuz reddedilmiştir:

Der Antrag auf Anerkennung als Asylberechtigter wird abgelehnt.

(Politik sığınma için başvuru reddedilmiştir).

2. Der Antrag auf Zuerkennung der Flüchtlingsgesellschaft wird abgelehnt.

(Mülteci statüsü için başvuru reddedilmiştir).

3. Der Antrag auf Anerkennung als subsidiär Schutzberechtigter wird abgelehnt.

(İkincil koruma için başvuru reddedilmiştir).

4. Abschiebungsverbote nach § 60 Abs. 5 oder 7 des Aufenthaltsgesetzes liegen nicht vor.

(İkamet Yasası'nın 60. Maddesi, 5 ya da 7. Fıkralarına göre sınır dışı edilmeye dair bir engel bulunmamaktadır).

Bu durumda, karara itiraz etmek üzere harekete geçmek için hukuki olarak iki haftalık süreniz var. Kesinlikle harekete geçin. Bu, davanızın İdari Mahkeme tarafından inceleneceği anlamına gelir; bu arada, mahkeme karara varana kadar burada kalmak hukuki hakkınız, yani [şimdilik] güvendesiniz.

## Dublin ve "güvenli menşe ülkeler"

Almanya sizin sığınma başvurunuzdan başka bir Avrupa Birliği üyesi ülkenin sorumlu olduğunu fark ettiğinde, örneğin parmak izinizin kaydı önceden o ülkede yapılmışsa (Dublin Sözleşmesi), sizin o ülkeye sınır dışı edilmenize karar verecektir:

1. Der Asylantrag ist unzulässig. (Sığınma başvurusu kabul edilemez).
2. Die Abschiebung nach ... (z.B. Polen) wird angeordnet." (Sınır dışı edilmesi (örneğin Polonya'ya) işleme konacaktır).

Eğer menşe ülkeniz Almanya tarafından güvenli ülke olarak sınıflandırılıyorsa (Arnavutluk, Bosna-Hersek, Gana, Kosova, Makedonya, Karadağ, Senegal, Sırbistan), karar şöyle olacaktır:

1. Der Antrag auf Anerkennung als Asylberechtigter wird als offensichtlich unbegründet abgelehnt. (The application for political asylum is rejected as manifestly unfounded)(Politik sığınma başvurusu açıkça mesnetsiz olduğundan reddedilmiştir).

2. Der Antrag auf Zuerkennung der Flüchtlingsgesellschaft wird als offensichtlich unbegründet abgelehnt.

(Mülteci statüsü için başvuru açıkça mesnetsiz olduğundan reddedilmiştir).

3. Der Antrag auf Anerkennung als subsidiär Schutzberechtigter wird abgelehnt.

(İkincil koruma için başvuru reddedilmiştir).

4. Abschiebungsverbote nach § 60 Abs. 5 oder 7 AufenthG liegen nicht vor.

(İkamet Yasası'nın 60. Maddesi, 5 ya da 7.

Fıkralarına göre sınır dışı edilmeye dair bir engel bulunmamaktadır).

Her iki durumda da, hukuki yollara başvurup karara itiraz etmek için yalnızca 1 haftanız var ve hukuki yollara başvurmuş olsanız bile sınır dışı edilme riskiyle karşı karşıyasınız.

## Ne olursa olsun:

- Bir avukatla ya da hukuki danışma merkezi ile görüşün.
- Güvendiğiniz insanlarla konuşun! Benzer durumda olan diğer insanların bulunduğu çevrelere katılın. Her yerde size yardım edebilecek insanlar var.

Pratik bilgi:

[oplatz.net/informations-for-refugees](http://oplatz.net/informations-for-refugees)

**Bazen, sınır dışı etmenin uygulanamayacağı bazı nedenler vardır; avukatınıza sorun!**

- Hastalık nedeniyle seyahate uygun olmamak
- Pasaport yoksunluğundan dolayı sınır dışı etmenin mümkün olmaması
- Sınır dışı edilecek kişinin haymatlos (ülkesiz) olması ya da menşe ülkenin onu geri almayı reddetmesi

## Kiliseye sığınma

Bazen dini topluluklar, sınır dışı edilme tehdidi altında bulunan kişilere koruma önerebilir ve yetkililer üzerinde sınır dışı etmeyi durdurmak için baskı kurmaya çalışabilir. Bu, zaman kazanmak için iyi bir yol olabilir. Bir dini toplulukla bağlantı kur ve onlara durumunu anlat.

Kiliseye sığınma ve Berlin'de kiminle iletişime geçilebileceği hakkında daha çok bilgi için:

[www.kirchenasyl-berlin.de](http://www.kirchenasyl-berlin.de)

Sığınma süreci boyunca ya da sığınma başvurusu reddedilmişse, daima hatırlayın:

**Güç dayanışmada!  
Birlikte daha  
güçlüyüz.**

Maria bir süre önce Almanya'ya sığınma başvurusu yaptı. Şimdilerde BAMF'tan (Göç ve Mülteci Federal Dairesi) başvurusunun "açıkça mesnetsiz olduğundan reddedildiğini" söyleyen bir mektup aldı. Almanya, Kosova'yı güvenli menşe ülke olarak sınıflıyor.



ŞİMDİ, KARARA KARŞI HUKUKİ YOLLARA BAŞVURMAK İÇİN SADECE 1 HAFTAM MI VAR?

EVET, GENELLİKLE 2 HAFTA VERİLİYOR, ANCAK DUBLİN SÖZLEŞMESİNE BAŞVURULDUĞUNDA YA DA ALMANYA MENŞE ÜLKENİZİ GÜVENLİ ÜLKE OLARAK SINIFLANDIRIYORSA BU SÜRE 1 HAFTAYA İNİYOR.



SENİN DAVANDA DA, ALMANYA'YI TERK ETMEK İÇİN VERİLMİŞ 1 HAFTAN VAR. YİNE DE GERÇEKTEN TAM 1 HAFTAN OLDUĞU KESİN DEĞİL, ÇÜNKÜ HER AN SINIR DIŞI EDİLEBİLİRSİN. SANA, KARARA KARŞI HEMEN HUKUKİ YOLA BAŞVURMANI ŞİDDETLE ÖNERİRİM. AMA BUNUN İŞE YARAYACAĞI SÖZÜNÜ VEREMEM.



SINIR DIŞI EDİLMekten  
KAÇINMAK İÇİN BAŞKA NE  
YAPABİLİRİM?



AÇIKÇA SINIRLI SEÇENEĐİN VAR VE ŐUNU UNUTMA: EĞER  
BAŐURDUĐUN YOLLARDAN DOLAYI SINIR DIŞI EDİLMEN  
OLANAKLI DEĞİLSE, "KAÇAK" YA DA İLEGAL OLARAK  
SINIFLANDIRILABİLİRİN. BU, SENİN BUNDAN SONRA  
SOSYAL GÜVENCE HAKLARINDAN YARARLANAMAYACAĐIN  
ANLAMINA GELİR. EĞER RUTİN BİR CONTROL İÇİN DUR-  
DURULURSAN, GÖZ ALTINA ALINABİLİR VE SINIR DIŞI  
ÖNCESİ ALIKOYMA MERKEZİNDE TUTULABİLİRİN.



YANI, HUKUKİ YOLLAR İŞE YARAMAZ-  
SA, SINIR DIŞI EDİLMİYİ DUDURMAK  
İÇİN BAŞKA YOL YOK.



SÖYLEDİKLERİMDEN BAŞKA, DAHA FAZLA SAĐLAM BİLGİM YOK,  
ANCAK SANA SENİN DURUMUNDAKİ BAŞKA İNSANLARIN SINIR DIŞI  
EDİLMİYİ DUDURMAK YA DA EN AZINDAN GECİKTİRMEK İÇİN NE  
YAPTIĐINI ANLATABİLİRİM. SIKLIKLA YASALARI ÇİĞNEMEK ZORUNDA  
KALDILAR, TABİ SINIR DIŞI EDİLMEK DAHA KORKUTUCUYDU ONLAR  
İÇİN. AMA ELBETTE BUNUN DA İŞE YARAYACAĐININ GARANTİSİ YOK.



Esperanza, Kolombiya'nın, şimdi paramiliterler tarafından Avrupa pazarına ihraç edilecek kömür için maden açmak amacıyla tamamen boşaltılmış, küçük bir köyünde yaşıyordu. Avrupa'ya göç etti, sığınma başvurusu Almanya tarafından reddedildi ve sınır dışı edilme tehditiyle karşı karşıya kaldı. Sınır dışı edilmeyi zorlaştırmak amacıyla o, Yabancılar Dairesi'ne (Ausländerbehörde) görüşmeye gittiğinde, pasaportunu vermeyi reddetti.





Mohsen, eleştirel haberciliği nedeniyle hapsedilip işkence gördüğü İran'da gazeteci olarak çalışıyordu. Nihayet serbest bırakıldığında, göç etmeye karar verdi. Ancak Almanya, sığınma talebini kabul etmedi. Mohsen, bir arkadaşından pasaportunu saklamasını rica etti, böylece kolayca sınır dışı edilemeyecekti.



PEKÂLÂ, SİĞİNMA BAŞVURUNUN REDDEDİLMESİNE KARŞI HUKUKİ YOLLARA BAŞVURUYORUZ. ŞİMDİLİK HOŞÇA KAL.



MERHABA LİSA!



YANINA UĞRAYABİLİR MİYİM? SENİNLE KONUŞMAM GEREK.



PASAPORTUMU ALIP BİR SÜRE SAKLAYABİLİR MİSİN?



SORUN DEĞİL. EĞER SANA YENİ PASAPORT EDİNMEYE ÇALIŞIYLARSA, BU BİRAZ ZAMAN ALIR SANIRIM.

PASSPORT



Suriye'deki iç savaş ve çatışmalar, Ahmed'i Almanya'ya göç etmeye zorladı. Oraya vardığında kendisine, Dublin Sözleşmesi gereğince sığınma başvurusuyla ilgilenme sorumluluğunun Bulgaristan'da olduğu ve Bulgaristan'a sınır dışı edileceği belirtildi. Ahmed, sınır dışı edilmekten kaçınmak için bazı arkadaşlarından, onlarla birlikte kalmayı rica etti.







Mahmoud, Afganistan'da süren savaş nedeniyle Almanya'ya geldi. Ancak yetkililer onun sığınma başvurusunu kabul etmedi. Polis sınır dışı etmek için kapısına geldiğinde, arama izin belgesi görene kadar kapıyı açmadı.





Eritre'de dikta yönetimi hakkında yayımladığı eleştirel haberler dolayısıyla hayatı risk altına giren Makeda, İtalya üzerinden Almanya'ya göç etti. Almanya, Dublin Sözleşmesi uyarınca onu İtalya'ya sınır dışı etme kararı aldı. Makeda, kilise desteği isteyerek buna direndi.



BENİ SINIR DIŞI ETMEK İSTİYORLAR. YARDIM EDEBİLİR MİSİNİZ?



BİR VAİZ TANIYORUM, DAHA ÖNCE BAŞKALARINA DA YARDIMCI OLMUŞTU.



SANA YARDIMCI OLABİLİRİZ SANIRIM. AVUKATINLA TEKRAR KONUŞMALYIM..



..DURUMUNU DAHA YAKINDAN ANLAYABİLMEK İÇİN. BELKİ KİLİSEYE SİĞİNMEK YERİNDE BİR ÇÖZÜMDÜR.



Türkiye hükümetinin Kürt halkına hiç durmadan yaptığı saldırılar Leila'nın hayatını dayanılmaz kılmıştı ve Leila Almanya'ya gitmeye karar verdi. Sığınma başvurusunun ardından göz altına alındığında, sınır dışı edilmeyi durdurmakta yardımcı olması için avukatını aramakta ısrarcı oldu.



SINIR DIŞI  
EDİLECEKSİN.

AVUKATIMI ARAMAK  
İSTİYORUM, BUNU  
YAPMAK HAKKIM.



KLİK!



MERHABA, SINIR DIŞI  
EDİLİYORUM, AZ  
EVVEL GÖZ ALTINA  
ALINDIM!



ARAMAN ÇOK İYİ OLDU,  
ELİMDEN GELENİ  
YAPACAĞIM.



Yonkeu, Kamerun'da insan hakları aktivisti olduğu için sürekli baskı altında tutuldu. Ofislerinin basılması sonrasında, aktivist iki yoldaşının kaybedilmesi üzerine, aynı akıbetle karşılaşmamak için göç etmeye karar verdi. Almanya'ya vardktan sonra, sığınması reddedildi ve sınır dışı edilmesi istendi. Yonkeu, götürüldüğü hHavaalanında, dikkatleri kendi durumu üzerinde toplayarak, sınır dışı edilmeyi durdurmayı başardı.





## Sosyal farkındalık yaratmak

Ötekiler, sınır dışı edilmeyi geciktirebildiler ve avukat yardımıyla davalarını kamusalda görünür kılarak Almanya'da kalmayı başardılar. Bunu gerçekleştirmek için, sınır dışı edilme tehditi ortaya çıkar çıkmaz, dostlarıyla birlikte bir kampanya başlatma kararı aldılar. Öncelikle, sınır dışı edilme durumundaki kişilerin yüzleşmek zorunda olduğu tehlikele-



NO

BORDER! NO

NATION!



ri ve neden Almanya'da kalmayı seçtiklerini ayrıntılarıyla açıklayan bir imza metni hazırladılar. Metin, e-mail, Facebook ve Twitter aracılığıyla online olarak yayıldı.

Ayrıca, kampanyayı destekleyebilecek gruplarla hep birlikte iletişime geçtiler: Kendiliğinden örgütlenen göçmen grupları, politik gruplar, dini cemaatler, okullar, dernekler, vb.

Sonra, bir yürüyüş düzenlediler. Yasal bildirimini yaptılar, yürüyüşe çağrı metni yazıp, öte-

ki grupların yardımıyla sokakta dağıttılar. Pankartları yazdılar ve bir politik gruptan ses sistemi ödünç aldılar.

Yürürüşten bir kaç gün önce çeşitli gazetelere basın bildirisi gönderdiler. Tanıdıkları bir gazeteci kendileriyle yaptığı bir röportajı yayımladı. Birbirinden farklı bir çok grubun sayesinde, metni binlerce kişi imzaladı ve yürüyüş büyük başarıya ulaştı. Sonunda, metin sayesinde oluşan kamuoyu baskısı, söz konusu kişilerin Almanya'da kalmasını sağladı.

Hukuki danuřma merkezleri, avukatlar ve diğer önemli adreslere buradan ulaşabilirsiniz:

(Berlin)

[www.fluechtlingsinfo.berlin.de/fr/arbeitshilfen/adrflueberatung.pdf](http://www.fluechtlingsinfo.berlin.de/fr/arbeitshilfen/adrflueberatung.pdf)  
[www.fluechtlingsrat.berlin.de/links.php](http://www.fluechtlingsrat.berlin.de/links.php)

(Almanya genelinde)

[www.asyl.net/index.php?id=64](http://www.asyl.net/index.php?id=64)



[www.op1atz.net](http://www.op1atz.net)

